

# 2024 荷马奖章授奖词

我们非常高兴地宣布，杰出的乌拉圭诗人**伊达·维塔莱**，经由评委会决定，您被授予欧洲诗歌暨文艺荷马奖章。

“奋斗，探索，寻求，而不屈服。”

——阿尔弗雷德·邓尼生，《尤利西斯》，1942

荷马是欧洲和世界文化之父，其两部伟大史诗——《伊利亚特》和《奥德赛》——是文学之基石、艺术与文化之永恒灵感。伟大的盲歌者赠予我们普遍性之遗产，建起那不为时光摧毁的纪念碑。这位伟大创造者带着熊熊火焰力量的视域点燃从古至今的想象力。因之，在2015年9月的布鲁塞尔，意欲继承这一伟大遗产的世界艺术家们应召创设欧洲诗歌暨文艺荷马奖章。奖章评委会成员们来自美国、比利时、德国、波兰、意大利、法国、保加利亚、巴西、秘鲁和中国等地。

欧洲诗歌暨文艺荷马奖章将授予那些在当今世界之文学和视觉艺术领域中的卓越创造者。评委会将褒奖作品富简洁与美、具普世理念、回应恒久范式的艺术家们，艺术技巧的高度和广泛传递的力量是其最重要的品质，奖章获得者们将因此而丰富他们的精神之父荷马的万神殿。

评委会高度认同您的诗歌在当代乌拉圭和世界文化中的重要性，您居于我们这个时代最杰出的诗人行列之中。

伊达·维塔莱，过去百年间西班牙语诗坛最清澈、精确、感性、睿智的声音之一，拉美现代诗歌历程最重要的最后在世见证者。在您逾七十五年的创作生涯中，激情和自由的源动力始终并令人惊奇地迄今仍在您体内扇动着它们隐形的翅膀。在您精微的笔触下，地中海的千年文脉在世界辽远的南方绽放出粉色的、灰色的透明且深邃的晶簇；在您语词炼金术的坩埚里，敏锐的感性穿透力和精准的概念性表达碰撞聚合出无杂质、富音乐、简洁轻盈却意义复杂的具美之魔法的状似悖谬实则统一的独特之境。您不畏时间和种种文学潮流，携隐秘的精神，透视不断变装的世界的形体，以知识、智慧、好奇心和对文字力量的信仰，成就为当代“本质主义”诗歌楷模，通过既吸引又挑战读者的诗歌，引领我们拒绝标签，相信真实和品质，深刻反思复杂人性，实现对不可能的追求。

**大流士·托马斯·莱比奥达**

欧洲诗歌暨文艺荷马奖章评委会主席



**赵四**

欧洲诗歌暨文艺荷马奖章评委会副主席



**雷纳托·桑多瓦尔·巴西加卢波**

欧洲诗歌暨文艺荷马奖章评委会副主席



## AWARD CEREMONY SPEECH

We are very pleased to announce that the distinguished Uruguayan poet, Ida Vitale, have been awarded the European Medal of Poetry and Art HOMER by the Chapter decision.

*"To strive, to seek, to find, and not to yield."*  
—Alfred Tennyson, *Ulysses*. 1942

Homer is the father of European and world culture, and his two great epics—the Iliad and the Odyssey—are the foundation of literature, the eternal inspiration for art and culture. The blind singer left a message of universality and built monuments, which are not dashed by centuries. Visions of this great creator had the power of flames and ignited the imagination from antiquity to the present. Thus, a great heritage group of worldwide artists was called into existence, September 2015, in Brussels, to inaugurate the European Medal of Poetry and Art. Medal recipients were artists from USA, Belgium, Germany, Poland, Italy, France, Bulgaria, Brazil, Peru, China, etc..

The European Medal of Poetry and Art, HOMER, will be awarded to outstanding creators in the world of literature and the visual arts. A jury will award the artists, whose works will be, with simplicity and beauty, universal messages to the world, reflecting the ancient patterns. The most important category is the level of artistry and the power of transmission, so that subsequent winners may enrich the pantheon of their spiritual father, Homer.

The members of the Chapter wish to emphasize the importance of your poetry for contemporary Uruguayan culture and the whole world. You belong to some of the greatest poets of our time.

One of the most lucid and wise voices in the twentieth century, Ida Vitale is the last witness of the Modernist Trend in Spanish American Poetry. Passion and freedom are the driving forces of your 75 years of writing. In a poetic legacy bred in the Mediterranean, pellucid and profound, your alchemy of words reflects a sharp, crystal sensibility, an accurate conceptual expressiveness, concise yet complex. The poems withstand time and waves of literary trends, penetrating the constantly changing world and at the same time, touching the spiritual and mysterious, those immutable values that give life meaning. Your poems reach into the hidden, the secret, finding the connections between all things, guiding readers to reject labels and easy answers, to reflect on the complexity of human nature, and to trust in the pursuit of the impossible. You make poetry essential, with knowledge, wisdom, curiosity, and your conviction in the power of words.

( Ida Vitale es una de las voces más lúcidas y sabias del siglo XX y también la última testigo de la corriente modernista en la poesía hispanoamericana. Pasión y libertad han sido sus fuerzas conductoras a lo largo de setenta y cinco años de escritura. En una herencia poética transparente y profunda, nutrida en el Mediterráneo, su alquimia verbal refleja una sensibilidad aguda y cristalina, una ajustada expresividad conceptual, concisa pero compleja. Sus poemas resisten al tiempo y los oleajes de las tendencias literarias, penetran en un mundo que cambia continuamente y tocan lo espiritual y lo misterioso, esos valores inmutables que dan significado a la vida. Alcanzan lo escondido, lo secreto, encuentran las conexiones entre todas las cosas, mueven a los lectores a rechazar las etiquetas y las respuestas fáciles, impulsan a reflexionar sobre la complejidad de la naturaleza humana, y a confiar en la persecución de lo imposible. Usted hace esencial la poesía, con sabiduría, conocimiento, curiosidad, y convicción en el poder de las palabras. )

**Darius Thomas Lebioda**

President of European Medal of Poetry And Art HOMER

**Zhao Si**

Vice President of European Medal of Poetry And Art HOMER

**Renato Sandoval Bacigalupo**

Vice President of European Medal of Poetry And Art HOMER

